



Elohim Sheli

אֱלֹהִים שְׁלִי

English

My God, I wanted to let you know

A dream I dreamt at night in bed:

And in the dream I saw an angel,

From heaven he came to me, and said thus:

I came from heaven, wandering from afar,

To bring a blessing of peace to all the children,

To bring a blessing of peace to all the children

When I awoke I remembered the dream,

And went out to look for a little peace,

But there was no angel, and there was no peace.

He was long gone, and I am here with my dream.

Transliteration

Elohim sheli, ratziti sheteda

Chalom shechalamti balayila bamitah.

Uvachalom ra'iti mal'ach

Mishamayim ba elai ve amar li kach:

"Bati mishamayim, avarti nedudim,

laset birkat shalom lechol hayeladim,

laset birkat shalom lechol hayeladim".

Ukhshehitorarti nizkarti bachalom

ve yatzati lechapes me'at shalom

velo haya mal'ach, velo haya shalom.

Hu mizman halach, ve ani im hachalom.

Hebrew

אֱלֹהִים שְׁלִי רָצִיתִי שְׁתַּדַּע

חֲלוֹם שְׁחַלְמָתִי בַּלַּיְלָה בַּמָּטָה

וּבַחֲלוֹם רָאִיתִי מַלְאָךְ

מִשְׁמַיִם בָּא אֵלַי וְאָמַר לִי כֹךְ

בָּאתִי מִשְׁמַיִם עֲבַרְתִּי נְדוּדִים

לְשֵׂאת בְּרַכַּת שְׁלוֹם לְכֹל הַיְלָדִים

לְשֵׂאת בְּרַכַּת שְׁלוֹם לְכֹל הַיְלָדִים

וּכְשֶׁהִתְעוֹרַרְתִּי נִזְכַּרְתִּי בַחֲלוֹם

וַיֵּצְאֵתִי לְחַפֵּשׂ מְעַט שְׁלוֹם.

וְלֹא הָיָה מַלְאָךְ וְלֹא הָיָה שְׁלוֹם.

הוּא מִזְמַן הָלַךְ - וְאֲנִי עִם הַחֲלוֹם.



Elohim Sheli

אֱלֹהִים שְׁלִי

Transliteration

Hebrew

English

My God, I wanted to let you know

Elohim sheli, ratziti sheteda

אֱלֹהִים שְׁלִי רָצִיתִי שְׁתִּדַּע

A dream I dreamt at night in bed:

Chalom shechalamti balayila bamitah.

חֵלֹם שְׁחַלַּמְתִּי בַּלַּיְלָה בַּמִּטָּה.

And in the dream I saw a sailor,

Uvachalom ra'iti malach

וּבְחֵלֹם רָאִיתִי מַלְאָךְ

From the deep he arose, and said thus:

Mimtzulot hayam alah, ve amar li kach:

מִמְצוּלוֹת הַיָּם עָלָה וְאָמַר לִי כִּךְ

I came from the water, from the deep,

"Bati min hamayim, mimtzulot hayam,

בָּאתִי מִן הַיָּם, מִמְצוּלוֹת הַיָּם

To bring a blessing of peace to the children of all the world,

laset birkat shalom leyaldei kol ha olam,

לְשֵׂאת בְּרַבַּת שְׁלוֹם לְיַלְדֵי כָּל הָעוֹלָם

To bring a blessing of peace to the children of all the world,

laset birkat shalom leyaldei kol ha olam".

לְשֵׂאת בְּרַבַּת שְׁלוֹם לְכָל הַיְלָדִים

When I awoke I remembered the dream,

Ukhshehitorarti nizkarti bachalom

וּכְשֶׁהִתְעוֹרַרְתִּי נִזְכַּרְתִּי בְּחֵלֹם

And went out to look for a little peace,

ve yatzati lechapes me'at shalom

וַיֵּצְאֵתִי לְחַפֵּשׂ מְעַט שְׁלוֹם

But there was no angel, and there was no peace.

velo haya malach, velo haya shalom.

וְלֹא הָיָה מַלְאָךְ וְלֹא הָיָה שְׁלוֹם

He took away the gospel, and I am here with my dream.

Hu et habesorah lakach ve ani im

הוּא אֶת הַבְּשׂוּרָה לָקַח וְאֲנִי עִם הַחֵלֹם

hachalom.



Elohim Sheli

אֱלֹהִים שְׁלִי

English

Transliteration

Hebrew

My God, I wanted to let you know

Elohim sheli, ratziti sheteda

אֱלֹהִים שְׁלִי רָצִיתִי שְׁתַּדַּע

That this dream remained a riddle to me.

Shehachalom haze nishar li kechida.

שֶׁהַחֲלוֹם הַזֶּה נִשְׁאַר לִי כְּחִידָה

My God, I wanted to let you know

Elohim sheli, ratziti sheteda

אֱלֹהִים שְׁלִי רָצִיתִי שְׁתַּדַּע

About my dream, I wanted to let you know,

Al hachalom sheli, ratziti sheteda

עַל הַחֲלוֹם שְׁלִי רָצִיתִי שְׁתַּדַּע

My God, I just wanted to let you know.

Elohim sheli, rak ratziti sheteda

אֱלֹהִים שְׁלִי רַק רָצִיתִי שְׁתַּדַּע

<https://www.youtube.com/watch?v=534t0Ny5iIA>